

detto alla bella vedova: — Quale amereste di noi due? — La bella vedova fece loro risposta: — Io vi vorrei tutti e due. Uno, sedetevi qui sulla panca, l'altro, sedetevi sulle ginocchia. — Han dato a bere alla bella vedova, le han dato a bere buon vino. Viva la vedova del Borgomasino!

Metro: Doppii ottonarii piani e tronchi alterni, con assonanza nei tronchi.

118.

CHE MESTIERE È IL VOSTRO?

- Venenda da Türin, passand pèr Carmagnola,
 2 Mi me sun riscuntrà, cun üna fantinota.
 O dì-me 'n po', vui là, che mèstè che vui fè-ve?
 4 — Mi so filè e cüzì, cüzì e duvrè la seda.
 — S'i sei filè e cuzì, fè-me na camizèta,
 6 Ma fè-m-la senza punt e senza costürèta.
 — O dì-me 'n po', vui là, che mèstè che vui fè-ve?
 8 — Mi fass èl müradur e picadur di pere.
 — S'i fè-ve 'l müradur, fè-me na camerèta,
 10 Ma fè-m-la senza mun e senza calcinèta.
 — O dì-me 'n po, vui là, chi v'à 'nsgnà s'bel language?
 12 — M'à 'nsgnà-m-lo me papà e la mia cara mare. —

(Torino. Dettata da una cameriera)

Traduzione. — Venendo da Torino, passando per Carmagnola, mi sono scontrato con una ragazzetta. Oh! ditemi un po', voi là, che mestiere fate voi? — Io so filare e cucire, cucire e adoperar la seta. — Se sapete filare e cucire, fatemi una camicetta, ma fatemela senza punti e senza costura. — Oh! ditemi un po', voi là, che mestiere fate voi? — Io faccio il muratore e lo spacca-pietre. — Se voi fate il muratore, fatemi una cameretta, ma fatemela senza mattoni e senza calcina. — Oh! ditemi un po', voi là, chi v'ha insegnato questo bel linguaggio? — Me l'ha insegnato mio padre e la mia cara madre. —

Varianti. — (*Moncrivello, Vercelli. Da CELESTINO MOSTINO*)

- 2 | cun na bela bargera.
 3-7 | che mēstè a l'è 'l vostro?
 13 Mi sun òl vostr'amur | e vui la mia metressa.

Al galante che vuol celiare con una domanda imbarazzante, la ragazza oppone pronta e arguta risposta. Che mestiere fate? Chiede il galante. Essa risponde che sa filare e cucire. Ebbene, egli dice, fatemi una camicetta, ma senza punti e senza cucitura. — Ed ella di rimando: Voi, che siete muratore, fatemi una cameretta, ma fatela senza mattoni e senza calcina.

Così nei canti Greci, l'orefice manda alla trecciajuola tre pennechi di lino perchè gli faccia tre camicie e quattro lenzuola, e se avanza qualche cosa, un grembiule, ma un grembiule di quarantacinque braccia. Ed ella manda all'orefice tre fave d'oro, perchè le faccia un'immagine e una croce e un cerchiellino d'oro, e se avanza qualche cosa, un anello, ma un anello con quarantacinque gemme e così grande, che quando la mamma la picchia, essa ci si nasconda¹.

E nei Serbi: Lo Tzar manda a Rosa, la filatrice, un pennechio di lino, perchè gli faccia una tenda, e di ciò che avanza una veste di nozze per lei. E Rosa manda allo Tzar lo spoletto perchè le faccia un telajo, e di ciò che avanza, un palazzo².

Il metro è il doppio settenario tronco-piano con assonanza nei piani.

119.

P I G R A

- | | |
|--|---|
| — Mia mama vòl ch'i fila d'festa. | 6 Mia mama vòl ch'i fila 'l lünes. |
| 2 La festa l'ái d'andè a la messa,
E dimurè-me mi. | Lünes l'ái da serchè le püles,
8 E dimurè-me mi, etc. |
| 4 Filè m'anöja e cüzì ancur pi.
Vijrö la séira e dormirö 'l dì. | Mia mama vòl ch'i fila 'l märtēs.
10 Märtēs l'ái da giöghè a le carte, |

¹ N. TOMMASEO, *C. Greci*, 13.

² E. VOÏART, *Ch. pop. des Serviens*, I, 130.